

## 大谷口歴史公園

Ovaquchi Historical Park 億大谷□字番場176他

176 Oyaguchi-Azabanba 小金城の跡地にできた自然と歴史に触れ 合うことのできる公園です。

This park is located on the site of the former Kogane Castle. It is a lovely place to get in touch with history and





### **ロ**オステリア ダ タカ Osteria Da Taka

○ B B 平 205 Tonohiraga **(**047-701-7250 **(**047-701-7250 個不定休 ■ Irregular closing times

本格イタリアン。北 小金でイタリア郷土



Authentic Italian cuisine prepared by a chef trained in Tokyo for 20 years.



### 道行山 常真寺 Doukouzan Joshin-ji Temple

個大谷□18 ■■■18 Oyaguchi P駐車場アリ www.joushinji.or.jp Parking available

350年続く日蓮宗寺院、松戸史跡七福神 "福禄寿"。多数のオリジナル御首題アリ。

A Nichiren order temple with 350 years of history. Matsudo Historic Site Seven Deities of Good Fortune (Fukurokuju). The temple offers many types of unique Goshudai stamps.





#### 遠矢山 大勝院 Daisho-in Temple

C047-342-0462 047-342-0462 小金大谷口城内の鬼門の位置に享禄3年 (1530年)、武運長久の祈願寺として創建 され、真言宗の中本寺として東葛飾地区に

40ヶ寺の末寺を擁しました。 This temple was built in 3rd year of the Kyoroku e (1530) at the Devil's Gate ( Kogane-Ovaguchi Castle pray for the longevity of



the central temple of the Shingon sect and had 40 branch temples in the Higashi-Katsushika area.



## ②広徳寺 Kotoku-ji Temple

四中金杉4-3 MMM 4-3 Nakaka 10047-341-2048 10047-341-2048 □コロナ完全収束後坐禅会再開予定(毎月 第2土曜·午前6時半~ 要予約) OPEN Zazen practice is scheduled to resum after the COVID-19 situation is settled.(From 6:30 a.m. on the 2nd Saturday of every

高台にある小金城 主高城氏の墓所かえ らは富士山やスカ イツリーが一望で きる。松戸史跡七 福神(弁財天)。



Mt. Fuji and the Skytree Tower can be overlooked from the grave of the Takagi clan, the lords of Kogane Castle, Matsudo Historic Site Seven Deities of Good Fortune (Benzaiten)



### 8 慶林寺 Sotoshu Yujizan Keirin-ji Temple

● 段平賀209-2 Tono @047-343-1756 @047-343-1756 圖開門時間/10:00~16:00 OPEN Gate/10:00 ~ 16:00

月菴珪琳尼の墓所、天 正12年の銘のある太 鼓は松戸市指定の文化 財になっています。松 戸史跡七福神 (寿老尊)。

※現在、太鼓の見学は1 不可となります。 The tomb site of Buddhist Nun

Getsuan Keirin and the drum inscribed with the year Tensho 12 located here are cultural assets of Matsudo City, Matsudo Historic Site Seven Deities of Good drum are not allowed.



#### 4東漸寺 Tozen-ji Temple

個小金359 MM 359 Kogane 10047-345-1517 10047-345-1517 □寺務所営業時間/9:00 ~ 17:00 OPED Temple Operation Hours/9:00 ~ 17:00

木々に囲まれた境内は一歩足を踏み入れ ると静けさに包まれます。春には桜、初夏 には新緑、秋には紅葉が、訪れる人を楽し ませてくれます。

Surrounded by trees, the precincts of the temple are surround by tranquility as soon as you step inside. Cherry blossoms in spring, fresh greener in early summer, and autumn leaves in fa





# ①本土寺 Hondo-ji Temple

10047-346-2121 10047-346-2121 ତ開門時間/9:00 ~ 16:30 (最終16:00) 年 中無休 OPED Hours/9:00 ~ 16:30 (Last: 16:00)

♥紫陽花・紅葉の時期のみ中学生以上500円 ¥Junior high school students and older: 500 yen ly during hydrangea and autumn foliage seas 【 テレホンサービス 341-0405 (6月、11月 のみ) 個Telephone service 341-0405 (only in June and November)

「あじさい寺」としても知られる本土寺は、初

夏には咲きほこる紫陽花、 春には桜、秋には紅葉が 見られる人気のスポット です。

Also known as "Aijsai-dera." Hondo-ii Temple is a popular snot for viewing hydrangeas in bloom in early summer. cherry blossoms in spring. and autumn leaves in fall



# A赤門家 Akamonya

@平賀7-2 @337-2 Hiraga **@**047-341-7637 **@**047-341-7637 

本土寺参道仁王門すぐ前、白慢の草団子をぜ ひご賞味ください。無料休憩所、地元野菜の 販売も人気。

Be sure to experience the specialty kusa dango (mugwort dumplings). Located right in front of Niōmon, which leads to Hondo-ji Temple. The free rest area and



(電話番号

間骨業時間

P駐車場

61分 | 4.7km 61 minutes / 4.7km

北小金駅北口からスタートし、 本土寺や東漸寺などを回り、 北小金駅南口に着くコース。

This course starts at the north exit of Kitakogane Station, goes to locations including Hondo-ji Temple and Tozen-ji Temples, then arrives at the south exit of Kitakogane Station.





⑤小金八坂神社 Kogane Yasaka-jinja Shrine 億小金444 七五三、厄除などの各種御祈 願承ります。 MMM 444 Kogane



天文年間に小金城主の高木氏が創建した と推測され、以来小金の氏神として崇敬さ れています。

The year of construction is unknown, but it is estimated that this shrine was built by the Takagi clan, lords of Kogane Castle, in the Tenhun Period (1532-1555). It has been revered as a quardian deity of Kogane ever since.



## B黒門家 Kuromonya

●平賀10 ■ 10 Hiraga **(**047-341-7603 **(**047-341-7603 個不定休 ■ Irregular closing times

当店の自慢は、とれたての地場野菜。その野菜 を活かした枝豆まんじゅう、枝豆ビールを販売 しております。お土産にどうぞ。

Our freshly harvested local vegetables are our pride and joy. We make the most of our vegetables by selling edamame manju and edamame beer. These make great souvenirs!



●自家焙煎珈琲店

Cafe de Ende (Home Roasted Coffee Shop)

紫陽花寺(本土寺)入口にある、自家焙煎珈

**(**0047-345-1109 **(**0047-345-1109)

かふえどえんで

琲と紅茶の店。

(Hondo-ii Temple)

Home-roasted coffee and tea

store located at the entrance

of the hydrangea temple

①食彩 花菖蒲

るう創作料理の店。真

心のこもった料理で

ランチから大小宴会

Skilled artisans serve

cuisine that showcase

their cooking talents.

Heart and soul is put

banquets of all sizes.

into each dish, whether a lunch dish or

も承ります。



## **6**月見里農園

Yamanashi Farm ●段平賀50 ■ 50 Tonohiraga **Q**047-341-0919 **Q**047-341-0919 協なくなり次第終了 Closes after stock runs out

温度管理が徹底さ れたハウスでミツ バチの力を借りて おいしい完熟の苺 を育てています!

Delicious perfectly ripe strawberries grown in a

temperature-controlled greenhouses with the help of honeyhees!



# 母手打ちそば 草木庵

Teuchi Soba Soukian ●殿平賀52 ■ 52 Tonohiraga 個木曜 0000 Thursdays

Handmade noodle made from the fines Shinshu soha This the place to visit if vo want soba when visi Hondo-ii Temple!





Shokusai Hanashobu 值東平賀42-2 MMM 42-2 Higash **(**047-712-0903 **(**0047-712-0903 **(** 你木曜 (100% Thursdays 熟練の職人が腕を振

> 旬の厳選食材を美味しく、見た目も美しく。 当店ならではのモダン割烹でおもてなしい たします。

carefully selected seasonal ingredients. Offers a unique modern kappo cuisine experience.





信州産のこだわりの蕎麦を手打ちでご提供し ています。本土寺参拝で お蕎麦といえばこちら



# ●モダン割烹 一の糸

Modern Kappo Cuisine Ichi no Ito ●殿平賀68-1 ● 68-1 Tonohiraga **(**1047-701-5518 **(**1047-701-5518 □月曜 (祝日の場合は翌日) Mondays (following day if a national holiday)

Delicious and beautifully presented with





Open 8:30am-5:00pm Closed Sat, Sun, National Holidays, and New-Year Holidays

その他市内観光情報のお問い合わせく 一般社団法人松戸市観光協会 〒271-0091 本町7-3 ☎047-703-1100

営業時間 10:00 ~ 18:00 定休日 月曜 (祝日の場合、

Closed Mon. (or the following day if Mon. is a holiday) and New-Year Holidays

令和4年4月発行

その翌日)、年末年始

制作・お問い合わせく

**2**047-366-7327

松戸市 にぎわい創造課

〒271-8588 根本387-5

開庁時間 8:30~17:00

閉庁日土・日・祝、年末年始

Matsudo City Vibrancy Creation Division

Published April, 2022

https://www.city.matsudo.chiba.jp

Matsudo City Tourism Association

あるく、みつける、おしえる

小金地区

散策マップ

Stroll Map of Kogane Area

Inquiries on more Matsudo tourism information

Open 10:00am-6:00pm

https://www.matsudo-kankou.jp



## △御菓子司 大正堂

#### Confectionary Taishodo

億小金8-6 大正堂ビル1F 8-6 Kogane, Taishodo Building 1F

**Q**047-341-0824 **Q**047-341-0824

個木曜 QUSE Thursdays

# 松戸生まれの 「あじさいねぎ」 を ご存じですか

Have you heard of the aijsai-negi. native to Matsudo?

あじさいねぎは北小金駅周辺で栽培さ れる葉ねぎです。名前の由来は2つ。

1つは、生産地にある紫陽花で有名な 本土寺 (あじさい寺) からお名前をい ただいたこと。

もう1つは、味わい深く、鮮やかな彩り のねぎの特徴を「味(あじ)も良く、彩 (さい)も良い]という意味をこめて 「あじさい」と名付けられました。

The ajisai-negi ("hydrangea onion") is a green spring onion that is cultivated in the area around Kogane Station. The name of this vegetable is believed to have two origins.

The first origin of the ajisai-negi's name is said to be Hondo-ii Temple (Ajisai Temple), which is located in the area where it is produced and is famous for its hydrangeas

The second is the word "ajisai" meaning "tasty (aji) and colorful (sai)" in reference to the flavorful and vividly colored characteristics of the green onion





# ●有限会社ミカワヤ

### Mikawaya

億小金原5-24-2

Months Koganehara, 5 Chome-24-2 **(1047-345-2225) (10047-345-2225)** ◎月曜(祝日の場合は別の曜日)

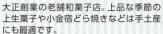
CLOSE Mondays (another day of the week if a national holiday)

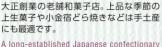
地域に愛される老舗 ケーキ店。新鮮な卵 と蜂蜜を使ったマド

レーヌは贈り物にも

A long-established cake store loved by the community

Madeleines made with fresh eggs and honey make great gifts.





store founded in the Taisho era. The elegant

sweets and Kogane-juku doravaki make ideal





#### ❶パティスリー マーサ

#### pâtisserie ma-sa

□小金きよしケ丘3-10-9

Koganekiyoshigaoka, 3 Chome-10-9 **@**047-316-1234 **@**047-316-1234

像水曜・木曜 QQQQ Wednesdays & Thursdays 心を込めて作ったケーキや焼き菓子は、甘 さ控えめでどなたでも美味しく食べられ ると評判です!

Our cakes and baked goods are made with care, and are known for their subdued sweetness that anyone can enjoy!





#### **G**名菜酒家 珍来

#### Meisaishuka Chinrai

億小金原6-2-11

Koganehara, 6 Chome-2-11 **(**047-341-2615 **(**047-341-2615

□ 木曜・第三水曜

Thursdays & 3rd Wednesday of each month

家庭の味から本格中華まで手ごろな価格 で楽しめるお店です。お気軽にお立ち寄 りください。

Enjoy everythin from home-style dishes to authenti Chinese cuisine a affordable prices Please feel free to





**末屋 Tama-ya** @小金252-1 ‱252-1 Kogane 旧水戸街道小金宿の旅篭。江戸時代末期に建てられた建 物。現在は外観のみ見ることが可能。

An inn at Koganejuku on the old Mito Kaido road, built at the end of the Edo period. Today, only the exterior of the building is open to the public



母藍染め工房 3⋅6 Garden Indigo Dyeing Studio 3 · 6 Garden @東平賀320 Migashihiraga @047-700-5473 @047-700-5473 □不定休 夏季休業 (藍が安定しないため)

611ーカリ交诵公園

個小金原1-25 Will 1-25 Koganehara

日間開園時間/午前9時から午後5時まで

Year-end and New Year Holidays (b)

協休園日/年末年始(12月29日から1月3日まで)

子ども達が自転車やゴーカート等で楽しく

遊びながら正しい交通知識・交通ルールを

Children can learn about traffic rules and

safety while they have fun playing with

Yukari Traffic Park

from 9 a m to 5 n m

学ぶことができる公園です。

Dec. 29 and Jan.3)

bicycles and go-carts.

2小金原公園

underway to renew the park.

個小金原6-10 MMM 6-10 Koganehara

地域の憩いの場となっている公園。現在リ

ニューアルに向け工事が進められています。

This park is a place for people in the commu-

nity to gather and relax. Construction is

Koganehara Park



GOSS Irregular closing times Closed during summer (due to unstable indigo)

藍草を使用した天然の藍の染色工房です。お持ち の洋服を藍染めリフォームできます。体験もでき ます。※要連絡

We are a natural indigo dyeing studio that uses ndigo plants. We can reform your clothes through the indigo dyeing process. Hands-on experience is also available. Contact us for more information.

北小金駅南口からスタートし、

ユーカリ交通公園や

東漸寺

階段を避けるならごちら

Tama-ya

了源寺などを回るコース。





# **@**アジアンダイニング カフェ ヒラモティ

This course starts at the south exit of Kitakogane

Station and goes to Matsudo Eucalyptus Traffic

Park, Ryotoku-ji Temple, and more!

Bistro Cale Cocco

ユーカリ交诵公園

有限会社ミカワヤ ①

Asian Dining Café HIRA MOTI **G**047-701-8332 **B**047-701-8332 ∰無休 @®Open year round

Kogane South 85 minutes / 6.6km

B Indigo Dyeing Studio 3.6 Garden

ヒラモティ

藍染め工房 3·6 Garden



ネパールの家庭料理や本格的なカレーと ナンが楽しめるお店。お得なランチは味 もお腹も大満足!

A restaurant where you can enjoy Nepalese home cooking and authentic curry and naan The great lunch deals are sure to satisfy both your taste buds and your stomach!

()雷託番号

(7) 休業日



# **回ビストロカフェ Cocco**

Bistro Cafe Cocco 億小金きよしケ丘2-5-26

Koganekiyoshigaoka, 2 Chome-5-26 **(1050-8883-0542 (1050-8883-0542** 



◎不定休、日曜・祝日

Closs Irregular closing times: Sundays: holidays どなたでも落ち着けるかわいくアット

ホームなビストロです。シェフ自慢の料 理を堪能して下さい。

A cute, quiet bistro where anyone can feel at home. Please enjoy our chef's signature



## 根木内歴史公園 Negiuchi Historical Park

□根木内字霜田

▶駐車場利用時間 3月~10月 8:00~18:00/11月~2月 8:00~17:00 Parking open [Mar.-Oct.] from 8 a.m. to 6 p.m.[Nov.-Feb.] from 8 a.m. to 5 p.m.

根木内城の跡地として「空堀」「土塁」「土橋」などが良く残っており、戦 国時代を物語る歴史遺産のある公園です。

Park with a well preserved empty moat, earthen mound & bridge as the site of the former Negiuchi Castle. It houses the historical heritages that tell the story of the era of provincial wars.



#### 0了源寺 Nichirenshu Shojusan Ryogen-ji Temple

@根木内379 Magiuchi **1**047-342-3355 **1**047-342-3355 国道57号線から一歩入ったところにある、 とても静かで緑豊かなお寺です。

A very quiet temple surrounded by lush green located one step from National Route 57



# 北小金の散策ガイド「こがねさんぽ」

Kitakogane Walking Guide [Kogane Sanpo]

小金の街には魅力がたくさん! グルメ情報、見どころスポットなど、詳しい情報を 知りたい方はこちらの二次元コードをチェック!

The town of Kogane has many charms! Scan this 2D code if you'd like to know detailed information

about gourmet foods, noteworthy spots, and more!





## Opâtisserie omotyabako

pâtisserie omotyabako 個小金原6-2-10-1F

Koganehara 6 Chome-2-10 1 (047-369-7768 10047-369-7768 仍不定休

**CLOSS** Irregular closing times



#### ワクワクと迷って楽しめる洋菓子店で す。野菜を使ったお菓子もあります。

A western-style confectionary store where you can enjoy getting lost in excitement! Sweets made with vegetables are also available.

# **ロ**パティスリー ジュン

## Pâtisserie Jun

億小金原7-33-28

Koganehara, 7 Chome-33-28 **(1047-375-8656) (10047-375-8656)** 

地域で愛されるケーキ屋さん。人気No.1

のアップルパイは、午前中で売り切れて しまうほど!

A beloved cake shop in the community. So popular that their No. 1 selling apple pies sell out in the morning!



# ○東漸寺、⑤小金八坂神社の詳細は裏面をご覧ください。

## **Bakery Mall**

億小金原6-5-22

Will Koganehara, 6 Chome-5-22 **(1047-342-9928 (10047-342-9928** 協日曜・祝日 Sundays & holidays

沢山のお客様に支えられ感謝です。 季節限定、曜日限定等130種類取り揃 Bakery MAI。 えてます。

We are very grateful for the support of our many customers. We have a variety of 130 items including seasonal and day-of-the-week specials







# 松戸小金ビール

Matsudo Kogane Beer 自社店舗なし ※北小金駅、北口の「布施屋 酒店」(殿平賀191)で店頭販売

No company-owned stores & Over-the-counter sales at "Fuseya Liquor Store" (191 Tonohiraga)

ocated near the North Exit of Kitakonane Station (050-5362-7072 info@koganebeer.com m050-5362-7072 info@koganebeer.com □月曜 (布施屋酒店) Mondays (Hoshiya Liquor Store)

地元生産の枝豆「湯あがり娘」を使ったこだわりの 地ビール。HPと北小金駅、北口の「布施屋酒店」で 販売中。

A special locally brewed been made with the locally produced edamame "yuagari-musume" Available on our website and at the Fuseva Liquor Store located near the North Exit of

2 Koganehara Park











